



# The differences of connotations between two flowers, plum and cherry, in classical Japanese poetry, 10th century

Hilofumi Yamamoto Tokyo Institute of Technology / University of California, San Diego

---

## Objectives:

To reveal the connotative differences between **Plum** and **Cherry** in Classical Japanese Poetry. (10–13th century; Heian period )

## Problem:

What kind of connotative meaning does each flower contain?



## Solution:

• Using Pararell Corpora:

i. e. , Original Poems (OP) and Contemporary Translation (CT) Texts,  
and using Network Modeling, ....

we will analyze the residuals when subtracting OP from CT co-occurrences.